

microson

MU-0025-002-LP3 Rev.C 2014-10-02



Free ITC

Printed in Spain

USER'S MANUAL

EN

KULLANIM KILAVUZU

TR

MANUAL DE UTILIZARE

RO

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

BG

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

EL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PL

 MICROSON S.A.
Pere IV, 160
08005 BARCELONA, SPAIN
Tel. +34 93 300 58 00
www.microson.es



Ref. 90213



microson

Congratulations and welcome!

You have bought a MICROSON hearing aid featuring the latest digital technology.

Your new hearing aid is the result of years of research and development and is designed to make sure you enjoy all the sounds of life.

The Microson team would like to wish you great success with your hearing aid.

It is important that you read and follow the instructions in this manual to prevent injury or any damage to your hearing aid. This manual was drawn up in compliance with the EN 1041 and ISO 15223-1 standards.

Intended use 2

Information for disposal 2

Principles of operation 3

Explanation of symbols 4

Safety notes 5

Description of your ear 6

Position of the device in your ear 6

Description of your hearing aid 7

Fitting recommendations 8

Battery (insertion and replacement) 9

Inserting your hearing aid 10

Inserting the D-Ring 11

Changing the D-Ring 12

Removing the D-Ring 12

Removing your hearing aid 13

Changing programme 13

Care and maintenance 14

Environmental operating conditions 14

Troubleshooting 15

The intended purpose of the hearing aids is to amplify sound selectively and to transmit it to the ears of people with a hearing disability (the hard of hearing) to compensate for their hearing loss.

Use of the MICROSON Free ITC hearing aid is recommended to compensate for mild to moderate hearing loss (mixed or sensorineural). It is not recommended for children.

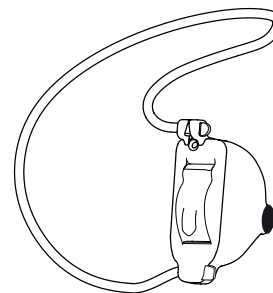
A hearing aid must be prescribed and adapted by a professional audiologist, who will programme it and adjust it specifically to the patient's hearing loss and morphology in a completely personalised way. Hence using hearing aids not prescribed by a professional or adapted for another person may damage your hearing.

INFORMATION FOR DISPOSAL

This product must not be disposed of with normal household waste. All users are obliged to dispose of all electrical or electronic devices, at a local or commercial collection point specialising in environmental conservation and protection. When your hearing aid is no longer in use, return it to your hearing healthcare professional or collection point for treatment and recycling.



Within the European Union, marked devices are governed by "Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment." Amended by "Directive 2003/108/EC" (WEEE).



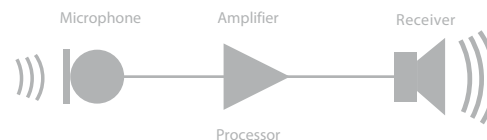
This ITC (In-the-Canal) device is a hearing aid placed in the external ear canal (EEC) using a moulded shell containing all mechanical and electronic elements. It is powered by a battery, and is appropriate for correcting mild to moderate hearing loss.

Shell: part of the device fitted into the ear canal.

Microphone: receives the sound and converts it into an electrical signal.

Amplifier: digital processor that receives the signal and adapts it to the parameters entered for each type of hearing loss.

Receiver: converts the electrical signal back into sound and transmits it into the user's ear.





This symbol indicates unsafe situations or procedures that may lead to injury or cause damage to your hearing aid or any of its components.



Operating instructions.

This symbol indicates that it is important to follow the advice and warnings contained in this document.



The CE Mark enables Microson to confirm that its hearing aids comply with the essential requirements with European Directive 93/42/EEC concerning medical devices.



This symbol indicates that the products described in these user instructions adhere to the requirements for a Type B component under IEC 60601-2-66. The surface of the hearing aid is specified as a Type B component.



The symbol with the crossed-out garbage bin warns you that this hearing aid may not be disposed of with normal household waste. Please return your hearing aid to your hearing healthcare professional or a collection point for safe, environmentally-friendly disposal.

WARNING!

- Batteries are dangerous if swallowed. Keep batteries out of the reach of children.
- Never use your hearing aids in places where there is medical equipment (X-ray, high frequency, magnetic resonance or short-wave therapy treatments).
- Do not use your hearing aid in areas where there is a risk of explosion!

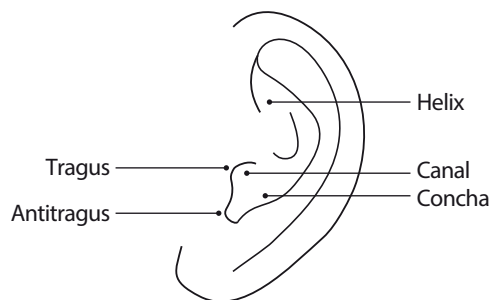
CAUTION!

- Protect your hearing aid against moisture and sources of heat.
- Do not use your hearing aid while showering, swimming or spraying your hair.
- Protect your hearing aid from hard knocks.
- Never use a microwave or other heating device to dry your hearing aid.

INFORMATION

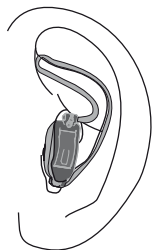
- Remove the batteries if you do not intend to use your hearing aids for a long period.
- Replace spent batteries immediately.
- Do not dispose of spent batteries with normal household waste! Take them to your hearing healthcare professional for proper disposal without harming the environment.

DESCRIPTION OF YOUR EAR



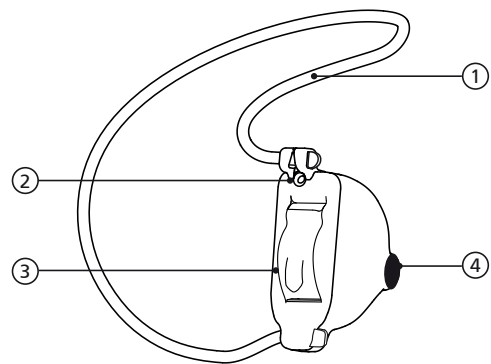
POSITION OF THE DEVICE IN YOUR EAR

The device will ideally sit slightly inserted between the tragus and the canal wall. When inserted correctly, the hearing aid should not be visible from the front and only partially visible from the side. The D-Ring should be inserted well into the concha and helix to ensure the aid is properly secured.



DESCRIPTION OF YOUR HEARING AID

Free ITC



Battery Size 10¹ *Actual size

- ① D-Ring retention system
- ② Microphone
- ③ Battery compartment (Size10 - PR70)
- ④ Wax filter

¹IEC 60086 Designation: PR70 Battery

FITTING RECOMMENDATIONS

Your hearing healthcare professional must ensure your ear canal is long enough to hold the Free ITC properly. (See Inserting your Hearing Aid). If your ear canal is too small, Free ITC is not an appropriate hearing aid for you.

Connect the Medium D-Ring system to the Free ITC (Connecting the D-Ring to the Hearing Aid) and insert the Free ITC into the ear (Inserting your Hearing Aid).

⚠ If the D-Ring does not fit snugly, or if it is too tight or becomes deformed, you will need to try another size.

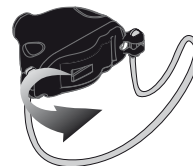
⚠ Check that the D-Ring is not too loose, as this may prevent the device from being held in place. (A slightly looser fit is preferable to one that is too tight).

⚠ Your Free ITC with a D-Ring should make contact with several points of the ear (around the concha wall and fold of the helix).

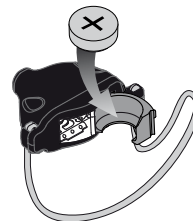
If you cannot find a size that fits correctly, you may wish to consider a hearing aid with a custom-made mould/shell.

BATTERY (INSERTION AND REPLACEMENT)

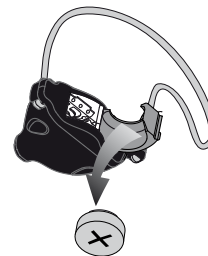
1- Open the battery compartment.



2- Insert the battery and close the battery compartment.

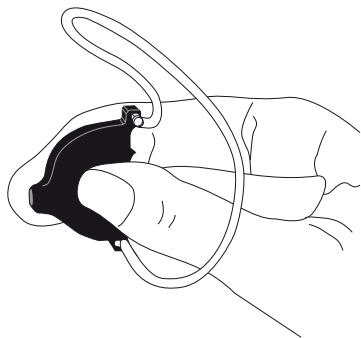


3- To remove the battery, turn the hearing aid upside down and let it drop into your hand.



INSERTING YOUR HEARING AID

To insert your hearing aid, hold it between your thumb and index finger and bring it up to your ear.

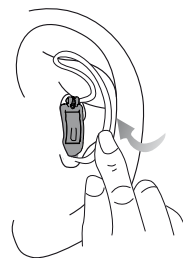


Place the tip of the hearing aid into the ear canal, towards the ear drum, and slide it gently into place.

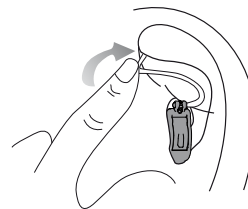


INSERTING THE D-RING

Next place the D-Ring in position around the concha, from the bottom upwards. Make sure that the top of the D-Ring is tucked well under the fold of the helix.

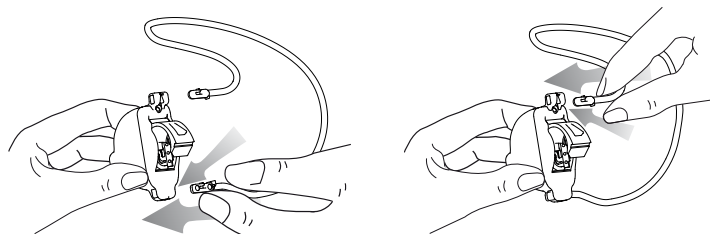


Run your finger along the adaptor wire in a D-shape to ensure that the D-Ring does not slide out of the concha.



CHANGING THE D-RING

Check that the colour (indicating the side) matches that of the battery compartment and that the D-Ring is the correct size. Hold the hearing aid in one hand and the D-Ring in the other. First connect the bottom end of the D-Ring by pushing it into the bottom clip of the hearing aid. Then connect the top of the D-Ring by pushing it into the top clip.

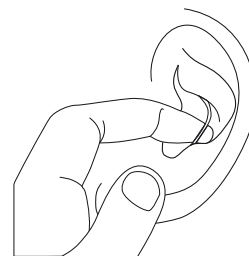


REMOVING THE D-RING

Hold the hearing aid in one hand and the D-Ring in the other. Pull the upper and lower clips with the other hand (in the opposite direction to the arrows in the illustration above) until they come away from the hearing aid. It is important to hold the D-Ring as close to the clips as possible when pulling to prevent causing any damage.

REMOVING YOUR HEARING AID

Run your fingertip around the edge of the concha until you find the D-Ring tube. Lift it away from the concha and gently pull to remove the hearing aid from your ear.



CHANGING PROGRAMME

Your hearing aid is fitted with a noise-sensitive programme change. To activate this function, bring your hand up (with your fingers together) parallel to your ear until you hear the sound confirming the programme change. This may require some practice. Your hearing healthcare professional can help you to use and make the most of this feature.



 INFORMATION

- Clean your hearing aid regularly, using specially designed wipes. (Consult your specialist).
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions. (Consult your specialist).
- Always have a spare battery available.

 ATTENTION!

- Do not clean your hearing aid with alcohol, hydrogen peroxide or detergents: use a soft, moist cloth.

 Do not wash your hearing aid!

ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS

For optimum operation we recommend using your hearing aids within a temperature range of 0 / 40 °C (degrees Celsius). Likewise, the relative humidity during storage should not exceed 95%.



SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The hearing aid does not work	Spent battery	Replace battery
	Defective hearing aid	Consult your specialist
Volume too low	Blocked or obstructed filter	Remove obstruction
		Replace filter
Distorted or unclear sound	Spent battery	Replace battery

Manufacturer's customer service:  +34 93 300 58 00
 helpdesk@microson.es

 NOTE

For any other problems or queries, please contact your hearing healthcare professional or retailer.

Tebrikler ve hoş geldiniz!

En son dijital teknoloji ile donatılmış bir MICROSON işitme cihazı satın aldınız.

Yıllar süren araştırma ve geliştirme çalışmalarının ürünü olan yeni işitme cihazınız, hayatın tüm seslerinin tadını çıkarmanızı sağlamak için tasarlanmıştır.

Microson ekibi, işitme cihazınızı güle güle kullanmanızı temenni eder.

Yaralanmaları veya işitme cihazınızın hasar görmesini önlemek için bu kılavuzdaki talimatları okumanız ve bu talimatlara uymanız oldukça önemlidir.

Bu kılavuz EN 1041 ve ISO 15223-1 standartlarına uygun olarak hazırlanmıştır.

Kullanım amacı	18
Tasfiye bilgileri	18
Kullanım	19
Sembollere ilişkin açıklamalar	20
Güvenlik notları	21
Kulak tanımı	22
Cihazın kulağınızdaki konumu	22
İşitme cihazı tanımı	23
Ayarlama tavsiyeleri	24
Pil (takma ve değiştirme)	25
İşitme cihazınızın takılması	26
D halkasının takılması	27
D halkasının değiştirilmesi	28
D halkasının çıkarılması	28
İşitme cihazınızın çıkarılması	29
Programın değiştirilmesi	29
Bakım ve koruma	30
Çevresel kullanım koşulları	30
Sorun giderme	31

İşitme cihazlarının kullanım amacı, işitme kayıplarını telafi etmek üzere bir işitme engeli (zor işitme) yaşayan kişilerin kulaklarına sesi titizlikle yükseltmek ve nakletmektir.

MICROSON Free ITC işitme cihazının kullanımı, hafiften orta dereceye kadar işitme kaybını (karma veya sensörinöral) telafi etmek için önerilmektedir. Çocuklara önerilmez.

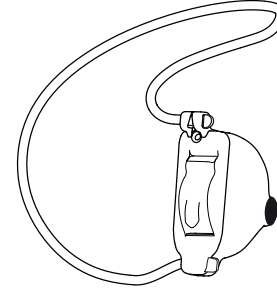
İşitme cihazı, hastanın işitme kaybına ve morfolojisine göre tamamen kişisel olarak programlamasını ve ayarını yapacak profesyonel bir odyolog tarafından reçete edilmeli ve uyarlanmalıdır. Bu yüzden bir profesyonel tarafından reçete edilmeyen ya da başka bir kişiye uyarlanmış olan işitme cihazlarının kullanımı işitmenize zarar verebilir.

TASFİYE BİLGİLERİ

Bu ürün, normal evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tüm kullanıcılar, tüm elektrikli veya elektronik cihazları çevre koruma konusunda uzmanlaşmış yerel veya ticari bir atık toplama noktasına atmak zorundadır. Eski veya kullanılmayan işitme cihazınızı işitme cihazı teknisyeninize iade edin veya atık işleme ve geri dönüşüm için atık toplama noktasına bırakın.



İşaretli cihazlar, Avrupa Birliği sınırları içinde "Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 27 Ocak 2003 tarihli ve 2002/96/EC sayılı Direktifi"ne tâbidir. "2003/108/EC (WEEE) sayılı Direktif" ile tadil edilmiştir).



Bu ITC (Kanal İçi) işitme cihazı, tüm mekanik ve elektronik öğeleri içeren kabuk tipi kulak kalıbı kullanılan dış kulak kanalına (EEC) yerleştirilen bir cihazdır. Pille çalışan bu cihaz, hafiften orta şiddete kadar olan işitme kayıplarının giderilmesi için uygundur.

Kabuk: Kulak kanalına takılan cihazın bir parçasıdır.

Mikrofon: Sesi alır ve elektrik sinyaline dönüştürür.

Yükseltici: Sinyali alan ve her tip işitme kaybı için girilen parametrelere dönüştüren dijital işlemcidir.

Alıcı: Elektrik sinyalini tekrar sese dönüştürür ve kullanıcının kulağına iletir.





Bu sembol, yaralanmalara ya da işitme cihazınızın veya işitme cihazınızın herhangi bir bileşeninin hasar görmesine yol açabilecek güvenli olmayan durumları veya prosedürleri belirtir. İşitme cihazınızda veya bileşenlerinden herhangi birinde olası hasar veya değişiklikleri belirtir.



Kullanma talimatları.
Bu sembol, bu belgede yer alan tavsiye ve uyarılara uymanın oldukça önemli olduğunu belirtir.



CE İşareti, Microson'un kendi işitme cihazlarının tıbbi cihazlara ilişkin 93/42/EEC sayılı Avrupa Birliği Direktifi'ne uygun olduğunu teyit etmesini sağlar.



Bu sembol, bu kullanım talimatlarında açıklanan ürünlerin IEC 60601-2-66 kapsamında B Tipi bileşenlere yönelik gerekliliklere uygun olduğunu gösterir. İşitme cihazınızın yüzeyi, B Tipi bileşen olarak belirtilmiştir.



Çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, sizi bu işitme cihazının normal evsel atıklarla birlikte atılamayacağı konusunda uyarır. Lütfen eski veya kullanılmayan işitme cihazınızı işitme cihazı teknisyeninize iade edin veya güvenli ve çevre dostu atık tasfiyesi için atık toplama noktasına bırakın.

⚠ UYARI!

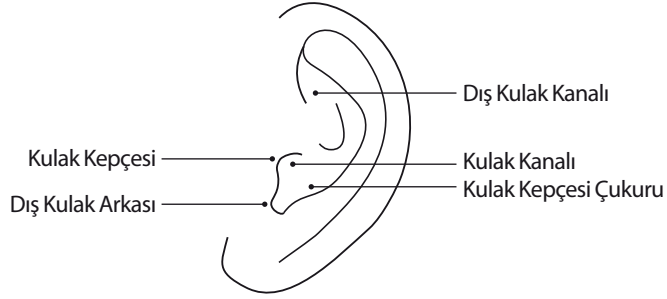
- Pillerin yutulması tehlikelidir. Pilleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- İşitme cihazlarınızı asla tıbbi ekipmanların bulunduğu yerlerde (röntgen, yüksek frekans, manyetik rezonans veya kısa dalga terapisi tedavileri) kullanmayın.
- İşitme cihazını patlama riski olan yerlerde kullanmayın!

⚠ DİKKAT!

- İşitme cihazınızı nemden ve ısı kaynaklarından koruyun.
- İşitme cihazınızı banyo yaparken, yüzerken veya saçınıza sprey sıkarken kullanmayın.
- İşitme cihazınızı sert darbelerden koruyun.
- İşitme cihazınızı kurutmak için asla mikrodalga veya diğer ısıtma cihazlarını kullanmayın.

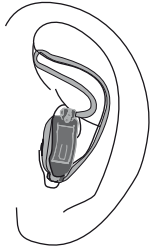
📖 BİLGİ

- İşitme cihazınızı uzun bir süre kullanmayacaksanız pillerini çıkarın.
- Tükenmiş pilleri hemen değiştirin.
- Kullanılmış pilleri normal evsel atıklarla birlikte çöpe atmayın! Pilleri çevreye zarar vermeden, düzgün şekilde tasfiye etmek için işitme cihazı teknisyeninize verin.

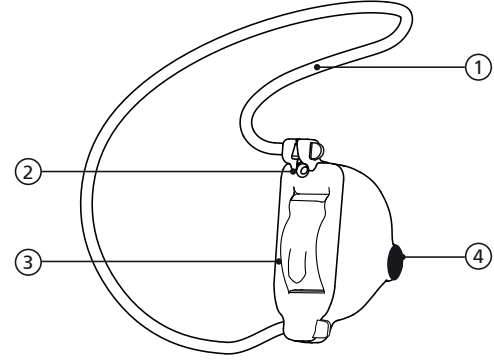


CİHAZIN KULAĞINIZDAKİ KONUMU

Cihazın kulak kepçesi ile kulak kanalı duvarı arasına hafifçe oturtularak takılması idealdir. İşitme cihazı düzgün takıldığında önden görünmemeli ve yandan da kısmen görünmelidir. D halkası, işitme cihazının sabitlenmesini sağlamak için kulak kepçesi çukuruna ve dış kulak kanalına güzelce takılmalıdır.



Free ITC



*

Boyut: 10 PR70 Pil: (EN60086)

- ① D Halkasını Tutma Cihazı
- ② Mikrofon
- ③ Pil bölmesi (Boyut: 10 –PR70)
- ④ Balmumu filtresi

*Gerçek boyut

İşitme cihazı teknisyeniniz, kulak kanalınızın Free ITC cihazını tutmak için yeterince uzun olduğundan emin olmalıdır. (Bkz. “İşitme Cihazınızın Takılması”). Kulak kanalınız çok küçükse Free ITC işitme cihazı sizin için uygun bir cihaz değildir.

Orta büyüklükteki D Halkası adaptörünü Free ITC işitme cihazına bağlayın (bkz. “D Halkasının İşitme Cihazına Bağlanması”) ve Free ITC işitme cihazını kulağınıza takın (bkz. “İşitme Cihazınızın Takılması”).

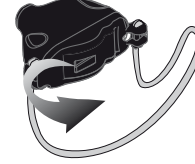
⚠ D Halkası kulağınıza rahatça oturmazsa, çok sıkıysa veya deforme olursa başka boyutta bir işitme cihazı denemeniz gerekir.

⚠ D Halkasının çok gevşek olup olmadığını kontrol edin. D Halkasının çok gevşek olması da işitme cihazının yerine oturtulmasını engelleyebilir. (İşitme cihazının kulağa takıldığında çok sıkı olmasından ziyade hafif gevşek olması tercih edilir).

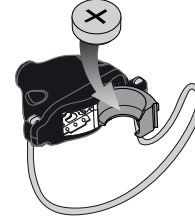
⚠ D Halkası bulunan Free ITC işitme cihazınız, kulağınızın birkaç noktasiyla (kulak kepçesi çukuru çevresi ve dış kulak kanalı çukuru) temas etmelidir.

Düzgün oturan boyutta bir işitme cihazı bulamazsanız özel yapım kalıp/kabuk bulunan bir işitme cihazı düşünebilirsiniz.

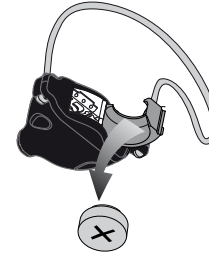
1- Pil bölmesini açın.



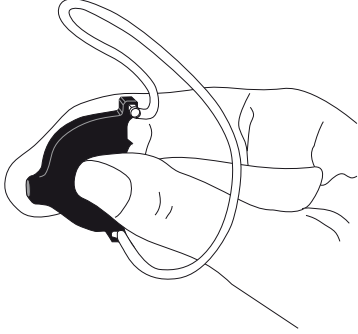
2- Pili takın ve pil bölmesinin kapağını kapatın.



3- Pili çıkarmak için işitme cihazını ters çevirin ve pilin elinize düşmesini sağlayın.



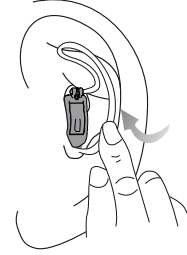
İşitme cihazınızı takmak için cihazı başparmağınızla işaret parmağınız arasında tutun ve kulağınıza yaklaştırın.



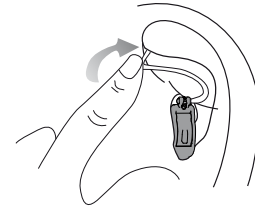
İşitme cihazının ucunu kulak kanalınızın içine kulak zarına doğru yerleştirin ve yerine oturması için hafifçe kaydırın.



Daha sonra D halkasını kulak kepçesi çukurunun etrafına alttan üste doğru kaydırarak yerine yerleştirin. D halkasının üst kısmının dış kulak kanalı çukurunun altına iyice oturduğundan emin olun.

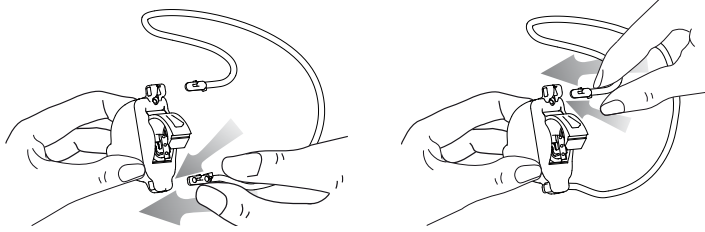


D halkasının dış kulak kanalının dışına kaymadığından emin olmak için parmağınızı adaptör kablosu boyunca gezdirin.



D HALKASININ DEĞİŞTİRİLMESİ

Rengin (yanı gösteren) pil bölmesiyle aynı olup olmadığını ve D halkasının doğru boyutta olup olmadığını kontrol edin. İşitme cihazını bir elinizle ve D halkasını da diğer elinizle tutun. Önce D halkasını işitme cihazının alt klipsine doğru iterek D halkasının alt ucunu bağlayın. Ardından, D halkasını üst klipse doğru iterek D halkasının üst kısmını bağlayın.

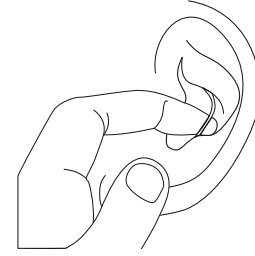


D HALKASININ ÇIKARILMASI

İşitme cihazını bir elinizle ve D halkasını da diğer elinizle tutun. Alt ve üst klipsleri diğer elinizle işitme cihazından çıkana kadar (yukarıda şekilde görülen okların tersine doğru) diğer elinizle çekin. Klipsleri çekerken herhangi bir zararı önlemek için D halkasının klipslere mümkün olduğunca yakın tutulması oldukça önemlidir.

İŞİTME CİHAZINIZIN ÇIKARILMASI

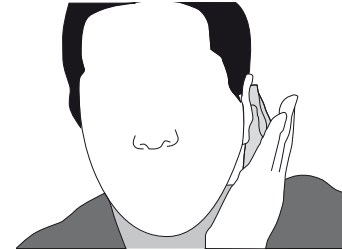
Parmak ucunuzu D halkası tüpünü bulana kadar kulak kepçesi çukurunun çevresinde gezdirin. İşitme cihazını kulağınızdan çıkarmak için D halkasının tüpünü kulak kepçesi çukurundan kaldırıp çıkarın.



PROGRAMIN DEĞİŞTİRİLMESİ

İşitme cihazınız, gürültüye duyarlı bir program değiştirme işleviyle donatılmıştır. Bu işlevi etkinleştirmek için program değişikliğini onaylayan sesi duyana kadar elinizi kulağınıza paralel olacak şekilde (parmaklarınızla birlikte) yukarıda tutun.

Bu işlemi gerçekleştirmek için biraz alıştırma yapmanız gerekebilir. İşitme cihazı teknisyeniniz bu özelliği kullanmanıza ve bu özellikten faydalanmanıza yardımcı olabilir.



BİLGİ

- Kulak kalıbını özel olarak tasarlanmış bir bezle düzenli olarak temizleyin. (Uzmanınıza danışın).
- İşitme cihazınızı optimum çalışma durumunda tutmak için düzenli bir şekilde nem giderici kullanılması önerilir: Odyometristinize danışın. (Uzmanınıza danışın).
- Yanınızda daima yedek pil bulundurun.

DİKKAT!

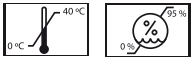
- İşitme cihazınızı alkol, oksijenli su (hidrojen peroksit) veya deterjanla temizlemeyin. Nemli ve yumuşak bir bez kullanın.



- İşitme cihazınızı yıkamayın!

ÇEVRESEL KULLANIM KOŞULLARI

Optimum kullanım için işitme cihazınızı 0/40°C (santigrat derece) sıcaklık aralığında kullanmanızı tavsiye ederiz. Benzer şekilde, saklama sırasındaki bağıl nem oranı %95'i aşmamalıdır.



BELİRTİ	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
İşitme cihazı çalışmıyor	Pil bitmiş olabilir İşitme cihazı arızalanmış olabilir	Pili değiştirin Uzmanınıza danışın
Ses seviyesi çok düşük	Filtre tıkanmış veya sıkışmış olabilir	Tıkanıklığı giderin Filtreyi değiştirin
Bozuk veya net olmayan ses	Pil bitmiş olabilir	Pili değiştirin

Üretici müşteri
hizmetleri numarası:



+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

NOT

Diğer soru veya sorunlarınızı için lütfen işitme cihazı teknisyeninizle veya satıcınızla iletişime geçin.

FELICITĂRI !

Ați achiziționat un aparat auditiv MICROSON dotat cu cea mai modernă tehnologie digitală.

Acest aparat auditiv reprezintă rezultatul multor ani de cercetare și dezvoltare și este conceput cu scopul de a vă permite să vă bucurați iarăși de sunetele care vă încântă viața.

Echipa Microson apreciază încrederea acordată de către dumneavoastră și vă urează succes, sănătate și bucurii alături de cei dragi.

Este important ca acesta să citească și să urmeze instrucțiunile din acest manual, pentru a se evita leziunile precum și defectarea aparatului auditiv.

Acest manual de utilizare este în concordanță cu Standardele EN 1041 și ISO 15223-1.

Domeniu de aplicare	34
Informații privind depunerea la deșeuri	34
Principii de funcționare	35
Simboluri	36
Note de siguranță	37
Descrierea urechii dvs.	38
Poziționarea aparatului auditiv în urechea dvs.	38
Descrierea aparatului dvs. auditiv	39
Recomandări pentru adaptare	40
Bateria (introducerea și înlocuirea)	41
Introducerea aparatului auditiv în ureche	43
Introducerea adaptorului în ureche	43
Schimbarea adaptorului D-Ring	44
Scoaterea adaptorului D-Ring	44
Scoaterea aparatului auditiv din ureche	48
Schimbarea programului	45
Utilizarea și întreținerea aparatului auditiv	46
Condiții de mediu necesare funcționării	46
Depanarea	47

Scopul prevăzut al căștilor este de a amplifica selectiv sunetul și de a-l transmite urechii, pentru a compensa pierderea auzului în cazul persoanelor cu deficiențe auditive (hipoacuzice).

Casca MICROSON Free ITC este indicată pentru compensarea unor pierderi auditive ușoare până la moderate (mixte sau neurosenzoriale). Nu este indicată a fi utilizată în cazul copiilor.

Prescrierea și adaptarea aparatelor auditive trebuie să fie realizate de către un profesionist din domeniul sănătății auditive, care se va ocupa de programarea și de reglajul specific pierderii auditive și morfologiei, într-un mod complet personalizat. Așadar, utilizarea de aparate auditive ce nu sunt prescrise de către un profesionist sau care au fost adaptate pentru o altă persoană vă poate dăuna auzului.

INFORMAȚII PRIVIND DEPUNEREA LA DEȘEURI

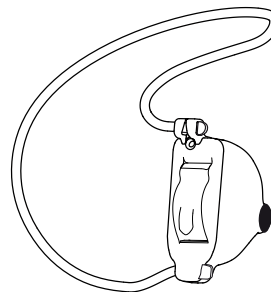
Acest aparat auditiv nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere.

Toți utilizatorii au obligația de a preda aparatele electrice sau electronice într-un centru de colectare selectivă din orașul lor sau într-un magazin specializat, pentru protejarea și îmbunătățirea mediului înconjurător.

Când aparatul dvs. auditiv ajunge la finalul ciclului de viață, predați-l autoprotezistului dvs. sau într-un centru de colectare selectivă, pentru a putea fi tratat și reciclat.



În Uniunea Europeană, echipamentele în cauză intră sub incidența Directivei 2002/96/EC a Parlamentului European și a Consiliului European din data de 27 Ianuarie 2003 cu referire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).



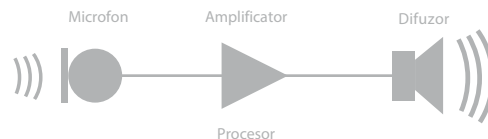
Aparatul auditiv intracanal (ITC In-the-Canal) este un dispozitiv ce se adaptează în canalul auditiv extern (CAE) prin intermediul unei capsule, în care sunt introduse toate componentele mecanice și electronice. Acesta este alimentat cu ajutorul unei baterii și este indicat în cazul pierderilor de auz ușoare, până la moderate.

Capsula: accesoriu ce permite adaptarea intraauriculară, în interiorul urechii.

Microfonul: captează sunetele și le transformă în semnal electric.

Amplificatorul: este un procesor digital care preia semnalele electrice de la microfon și le adaptează la parametrii specifici pierderii de auz.

Difuzorul: transformă la loc în sunet semnalul electric digital procesat de către amplificator și îl transmite mai departe în CAE (urechea utilizatorului).





Indică situații în care vă puteți afla în pericol.
Indică circumstanțe sau procedee care ar putea avea ca urmare vătămarea sau afectarea auzului.



Indică importanța respectării recomandărilor sau atenționărilor din cuprinsul acestor instrucțiuni de utilizare.



Prin Marcajul CE, producătorul garantează că aparatele auditive produse corespund Directivei Europene 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.



Acest simbol vă indică faptul că aceste produse descrise în aceste instrucțiuni aderă la cerințele aplicabile și sunt de Tip B a IEC 60601-2-66. Suprafața aparatelor auditive este catalogată drept componentă a aplicației de tip B.



Acest simbol are scopul de a vă atenționa că aparatele auditive nu se aruncă la coșul de gunoi menajer. Vă rugăm să aruncați vechile aparate auditive care nu mai sunt de trebuință în locuri special amenajate sau le puteți da audiologului dumneavoastră pentru că acesta să se îngrijească de eliminarea lor adecvată. Scopul acestui mod de reciclare are rolul de a proteja mediul înconjurător și sănătatea noastră.

⚠ ATENȚIE!

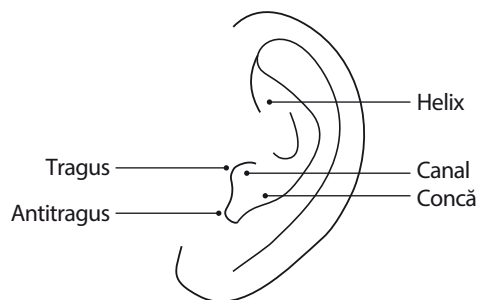
- Înghețirea bateriilor/acumulatorilor este extrem de periculoasă. Păstrați-le în loc sigur și ferit de copii.
- Nu utilizați aparatele auditive în zonele de funcționare a echipamentelor medicale (Raze X - Radiologie, Tomografie Computerizată; RMN – Rezonanță Magnetică Nucleară și Ecografe sau orice alt instrument care utilizează ultrasunetele).
- Nu utilizați aparatele auditive în zonele unde există pericol de explozie!

⚠ PREVENIRE!

- Nu expuneți aparatul auditiv la umezeală, transpirație sau surse de căldură.
- Nu purtați aparatul/aparatele auditiv(e) la duș, bazin de înot, sau atunci când folosiți uscătorul de păr sau spray pentru păr.
- Evitați expunerea aparatului auditiv la șocuri puternice.
- Nu utilizați microunde sau ale sisteme de încălzire cu scopul de a usca aparatele auditive.

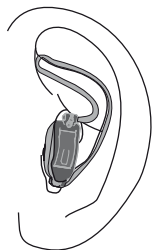
📖 INFORMARE

- Scoateți bateriile când instrumentele auditive nu sunt utilizate pentru o perioadă de timp îndelungată.
- Înlocuiți imediat bateriile epuizate, și aruncați-le conform reglementărilor naționale sau returnați-le audiologului sau audioprotezistului dumneavoastră.
- A nu se arunca bateriile epuizate la gunoi! Returnați-le audiologului sau audioprotezistului dumneavoastră pentru a fi reciclate și a nu dauna mediului înconjurător.

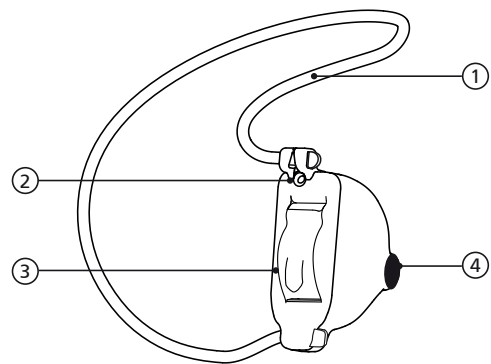


POZIȚIONAREA APARATULUI AUDITIV ÎN URECHEA DVS

Poziționarea ideală a dispozitivului se obține atunci când este introdus ușor dinspre tragus înspre peretele canalului. Pentru a vă asigura că este bine amplasat, aparatul auditiv nu trebuie să poată fi văzut atunci când îl priviți din față și trebuie să poată fi văzut parțial atunci când îl priviți din profil, iar adaptorul trebuie să fie bine introdus în concă și helix pentru o fixare corectă.



Free ITC



*
Baterie 10 - PR70 (EN60086)

- ① Adaptor D-Ring
- ② Microfon
- ③ Compartiment baterii (Tip 10) - PR70
- ④ Filtru anticerumen

*Mărime reală

Audioprotezistul trebuie să se asigure că aveți un canal auditiv suficient de mare pentru a permite fixarea dispozitivului Free ITC (A se vedea introducerea dispozitivului Free ITC în ureche). În cazul în care canalul este prea mic, Free ITC nu este aparatul auditiv potrivit pentru dvs.

Montați adaptorul D-Ring Mediu pe Free ITC (a se vedea cum se montează adaptorul D-Ring pe aparatul auditiv) și introduceți Free ITC în ureche (a se vedea introducerea dispozitivului Free ITC în ureche).

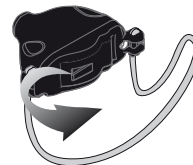
⚠ Dacă adaptorul D-Ring nu se potrivește bine, exercită o presiune prea mare sau este deformat, încercați o altă mărime de adaptor.

⚠ Verificați dacă adaptorul D-Ring nu are un joc prea mare, deoarece acest lucru poate afecta fixarea în ureche. (O fixare cu un joc mic este de preferat uneia care exercită o presiune prea mare).

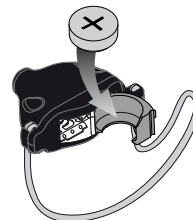
⚠ Dispozitivul Free ITC, cu adaptorul D-Ring montat, trebuie să intre în contact cu diferite puncte (peretele concii până la pliul helixului).

Dacă nu găsiți o mărime care să se potrivească nevoilor dvs., luați în considerare adaptarea unui aparat auditiv cu un mulaj / capsulă făcută la comandă.

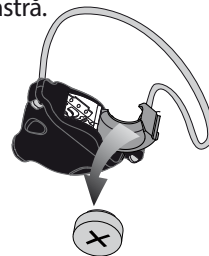
1- Deschideți compartimentul bateriei.



2- Introduceți bateria și închideți compartimentul bateriei

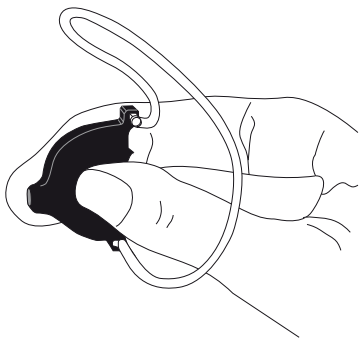


3- Pentru înlocuirea bateriei, așezați aparatul invers, și deschideți compartimentul bateriei, permițând astfel ca bateria să cadă în palma dumneavoastră.



INTRODUCEREA APARATULUI AUDITIV ÎN URECHE

Pentru a fixa aparatul auditiv în ureche, prindeți-l cu degetul mare și cu degetul arătător și apropiați-l de ureche.

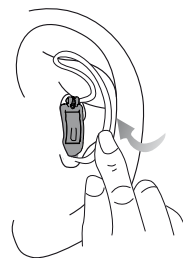


Poziționați partea din față a aparatului auditiv spre interiorul canalului, în direcția timpanului, și glisați-o ușor.

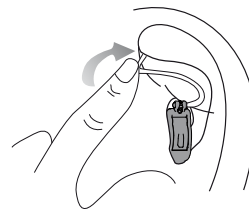


INTRODUCEREA ADAPTORULUI ÎN URECHE

Amplasați apoi adaptorul în concă, din jos în sus. Asigurați-vă că partea de sus a adaptorului este bine fixată în zona helixului.



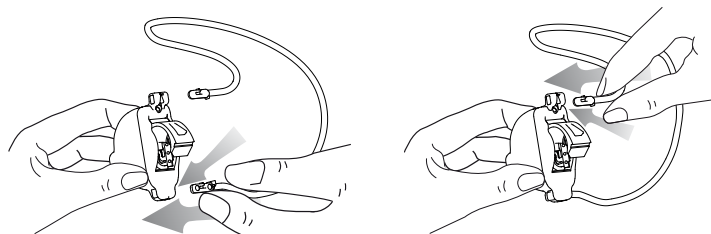
Treceți cu degetul pe deasupra tubului adaptorului, trasând litera „D”, pentru a vă asigura că adaptorul D-Ring nu se desprinde din concă.



SCHIMBAREA ADAPTORULUI D-RING

Verificați culoarea (indicată pe laterală) să fie aceeași pe compartimentul de baterii și pe adaptor și ca dimensiunea să fie cea corectă.

Țineți aparatul auditiv într-o mână și adaptorul în mâna cealaltă. Mai întâi, fixați partea inferioară a adaptorului, împingându-o în suportul inferior al aparatului auditiv. Apoi, fixați partea superioară a adaptorului, împingând-o în suportul superior.



SCOATEREA ADAPTORULUI D-RING

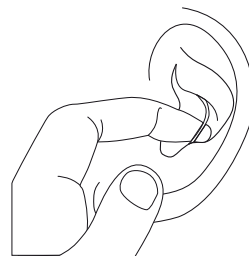
Țineți aparatul auditiv într-o mână și adaptorul în cealaltă mână.

Trageți clemele superioară și inferioară cu cealaltă mână (în direcția opusă săgeților din imagine) până când se desprind de aparatul auditiv.

Este important ca, atunci când trageți, să țineți degetele cât mai aproape posibil de clemă, pentru a se preveni orice deteriorare.

SCOATEREA APARATULUI AUDITIV DIN URECHE

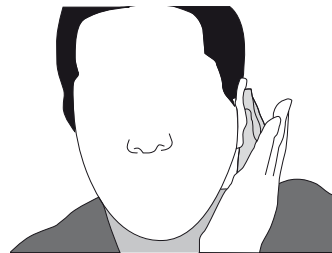
Glisați degetul pe marginea concii, până când acesta găsește tubul adaptorului, luați-l de pe concă și trageți cu grijă pentru a scoate aparatul auditiv din ureche.



SCHIMBAREA PROGRAMULUI

Aparatul dvs. auditiv este dotat cu o schimbare de program prin stimulare acustică. Pentru a o activa, va trebui să apropiați mâna (cu degetele strânse) paralel cu urechea, până când auziți sunetul ce confirmă modificarea programului.

Această manevră poate necesita un pic de exercițiu. Audioprotezistul dvs. vă va ajuta să o realizați și să obțineți o funcționalitate maximă a acestei funcții.



INFORMARE

- Curățați piesa anatomică în mod frecvent, cu ajutorul unui material textil adecvat. (Consultați specialistul dumneavoastră).
- Utilizați sistemele de uscare recomandate cu scopul de a folosi aparatele auditive în condiții optime de funcționare: Întrebați pentru aceasta Audiologul sau Audioprotezistul dumneavoastră. (Consultați specialistul dumneavoastră).
- Întotdeauna purtați cu dumneavoastră o baterie de rezervă sigilată.

ATENȚIE!

- Nu curățați aparatul auditiv cu alcool, apă oxigenată sau detergenți; utilizați o cârpă moale și ușor umezită.



Nu udați aparatul auditiv!

CONDIȚII DE MEDIU NECESARE FUNCȚIONĂRII

Se recomandă, pentru o funcționare optimă, să se utilizeze aparatele auditive în intervalul de 0/40 °C (grade Celsius). De asemenea, umiditatea relativă în cazul depozitării nu trebuie să depășească 95%.



PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	REZOLVARE
Aparatul auditiv nu funcționează	Baterie epuizată Aparat auditiv defect	Înlocuiți bateria Consultați audiologul
Sunet slab	Piesă anatomică înfundată	Curățați piesa anatomică
Se aude slab sau cu distorsiuni	Baterie epuizată	Înlocuiți bateria cu una nouă

Serviciul Clienți al
producătorului:



+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

NOTĂ

Pentru orice altă problemă sau nelămurire, vă rugăm să contactați audiologul sau distribuitorul.

Поздравления, добре дошли!

Купили сте слухов апарат, снабден с последната цифрова технология.

Вашият слухов инструмент е резултат от дългогодишни изследвания и разработки и е проектиран, така че да се наслаждавате на звуците на живота.

Нашият екип Ви благодари за доверието и Ви пожелава успех занапред.

Важно е да прочетете и следвате инструкциите от това ръководство, за да предотвратите нараняване или щета на слуховия Ви апарат.

Това ръководство е изготвено в съответствие със стандарти EN 1041 и ISO 15223-1.

Предназначение	50
Информация за изхвърляне на продукта	50
Принцип на работа	51
Символи	52
Инструкции за безопасност	53
Описание на Вашето ухо	54
Поставяне на апарата във Вашето ухо	54
Описание на Вашия слухов апарат	55
Препоръки за настройка	56
Батерия (поставяне и смяна)	57
Поставяне на Вашия слухов апарат	58
Поставяне на D-образния пръстен	59
Промяна на D-образния пръстен	60
Сваляне на D-образния пръстен	60
Сваляне на слуховия апарат	61
Смяна на програмата	61
Поддръжка и грижи	62
Климатични условия за функциониране	62
Отстраняване на евентуални проблеми	63

Предназначението на слуховия апарат е да усилва звука селективно и да го предава до ухото, за да компенсира слуховата недостатъчност на хората с увреден слух (с частично изгубен слух).

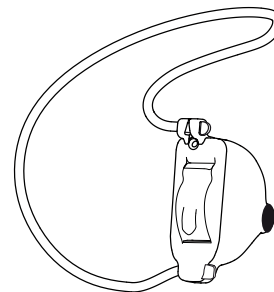
Слуховият апарат MICROSON Free ITC е подходящ за компенсиране на лека, до умерена загуба на слуха (сензорна или смесена). Не е подходящ за ползване от деца.

Ползването на слухови апарати и адаптирането им трябва да се извършва от здравен специалист в областта на слуха, който програмира и прави специфичните настройки в зависимост от загубата на слуха и морфологията напълно персонализирано. Следователно, използването на непредписани от съответния специалист слухови апарати или на апарати, настоеени за друго лице, може да увреди слуха.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт и всички, обозначени с този символ принадлежности, се подчиняват на Директива 2002/96/EC (WEEE) и действащите в момента съответни национални разпоредби. В рамките на Европейския съюз не е допустимо уредът и принадлежностите му да се изхвърлят при несортираните домакински отпадъци. Тези продукти не трябва да се изхвърлят с несортираните битови отпадъци.

В рамките на Европейския съюз, обозначеното оборудване е обхванато от "Директива 2002/96/EC на Европейския парламент и Съвета от A27.01.2003 относно изхвърляне-то на електрически и електронни съоръжения



Настоящият ITC (в канала) апарат е слухов апарат, който се поставя във външния ушен канал, като се използва отлята мида, съдържаща всички механични и електронни компоненти. Той се захранва от батерия и е подходящ за коригиране на слаба до умерена загуба на слуха.

Мида: част от апарата, поставена в ушния канал.

Микрофон: който приема звука и го превръща в електрически сигнал.

Усилвател: цифров процесор, който приема сигнала и адаптира към въведените параметри за всеки вид загуба.

Слушалка: който превръща електрическия сигнал отново в звук и го предава към ухото на потребителя.





Указва ситуациите, при които може да се нараните

Указва небезопасни ситуации или процедури, които могат да ви наранят или да повредят Вашия слухов апарат.

Указва потенциална повреда или отклонение в слуховия апарат или в някоя от частите му.



Указва, че е важно да спазите съветите и предупрежденията, съдържащи се в този документ.



С обозначението CE, производителят потвърждава, че неговите слухови апарати съответстват на Директива 93/42/ЕЕС относно медицинските изделия.



Клас на защита тип В. Символът на задраскания контейнер за смет на ко-тлела означава, че в рамките на IEC 60601-2-66. Европейския съюз за продукта трябва да се прилага разделно събиране на отпадъците.



Това се отнася, както за самия продукт, така и за всички принадлежности, обозначени с този символ. Тези продукти не трябва да се изхвърлят с несортираните битови отпадъци.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

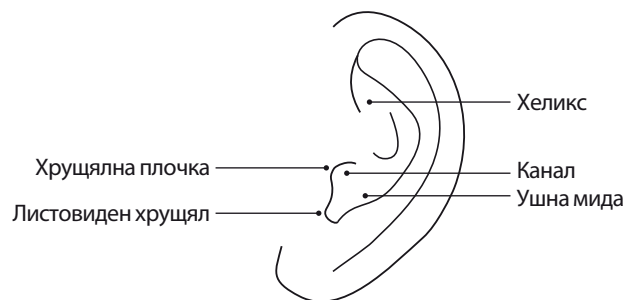
- Поглъщането на батериите е опасно. Съхранявайте ги на недостъпно за деца място.
- Не използвайте при никакви обстоятелства слуховия си апарат на места с медицинска апаратура (лечение с рентгенови лъчи, височестотни полета, магнитен резонанс или къси вълни).
- Не използвайте слухови апарати в места с опасност от експлозия!

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Пазете слуховия си апарат от влага, източници на топлина.
- Не поставяйте слуховия си апарат, ако ще взимате душ, вана или ще пулверизирате косата си.
- Пазете слуховия си апарат от силни удари.
- Никога не използвайте микровълнова печка или друг източник на топлина за изсушаване на слуховия си апарат.

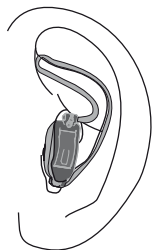
📖 ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ

- Извадете батериите, ако няма да използвате дълго време слуховия апарат.
- Сменявайте веднага изтощените батерии.
- Не изхвърляйте употребените батерии в кофата за боклук! Предайте ги на слухопротезиста, за да бъдат изхвърлени по правилния начин без да замърсят околната среда.

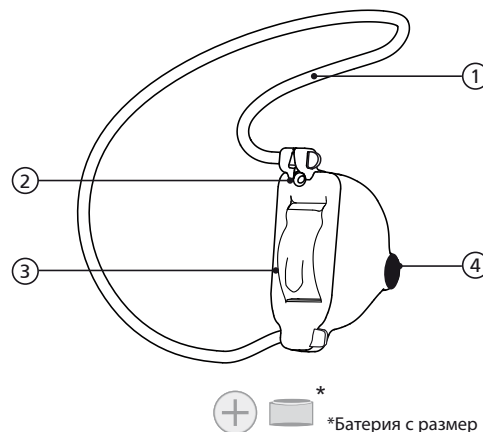


ПОСТАВЯНЕ НА АПАРАТА ВЪВ ВАШЕТО УХО

В идеалния случай апаратът ще бъде поставен между хрущялната плочка и каналната стена. Когато бъде поставен правилно, слуховият апарат не би трябвало да се вижда отпред, а ще е само отчасти видим от страни. D-образният пръстен следва да се постави правилно в ушната мида и хеликса, за да се гарантира, че апаратът е поставен надеждно.



Free ITC



- ① Задържащ D-образен пръстен
- ② Микрофон
- ③ Отделение за батерии (Размер 10 –PR70)
- ④ Восъчен филтър

*Действителен размер

Специалистът, настройващ слуховия Ви апарат, трябва да гарантира, че Вашият ушен канал е достатъчно дълъг, за да задържи правилно Free ITC. (Вж. Поставяне на Вашия слухов апарат). Ако Вашият ушен канал е твърде малък, Free ITC не е подходящият слухов апарат за Вас.

Свържете средния адаптер с форма на D-образен пръстен към Free ITC (Свързване на D-образния пръстен към Слуховия апарат) и поставете Free ITC в ухото (Поставяне на Вашия слухов апарат).

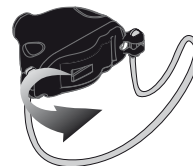
⚠ Ако D-образният пръстен не се намести добре или е прекалено стегнат или се деформира, ще трябва да пробвате друг размер.

⚠ Проверете дали D-образният пръстен не е прекалено хлабав, тъй като това може да предотврати задържането на апарата на неговото място. (По-хлабавото наместване е за предпочитане пред твърде стегнатото).

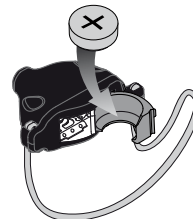
⚠ Вашият Free ITC с D-образен пръстен следва да установи контакт с няколко точки на ухото (около стената на ушната мида и сгъвката на хеликса).

Ако не можете да намерите размер, който да Ви подхожда, може да потърсите слухов апарат с персонализирана отливка/мида.

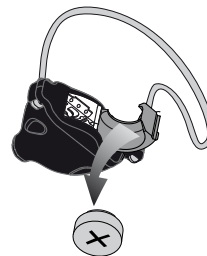
1- Отворете отделението за батерии.



2- Поставете батерията и затворете отделението за батерии.

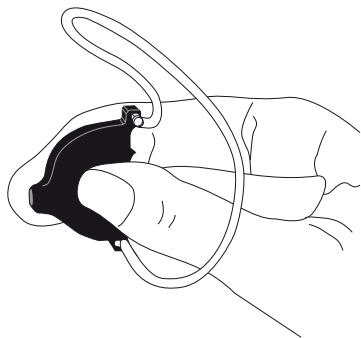


3- За да извадите батерията, обърнете слуховия апарат надолу, отворете отделението за батерии и оставете тя да падне в ръката Ви.



ПОСТАВЯНЕ НА ВАШИЯ СЛУХОВ АПАРАТ

За да поставите своя слухов апарат, задръжте го между палеца и показалеца и го пхнете в ухото.

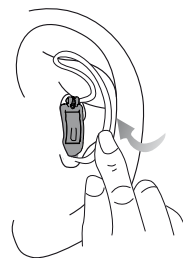


Поставете върха на слуховия апарат в ушния канал, към тъпанчето и леко го приплъзвайте, докато не се намести.

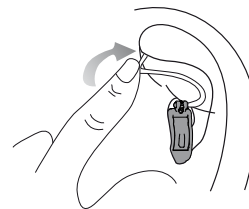


ПОСТАВЯНЕ НА D-ОБРАЗНИЯ ПРЪСТЕН

След това поставете D-образния пръстен на мястото около ушната мида, отдолу нагоре. Уверете се, че върхът на D-образния пръстен е добре наместен под сгъвката на хеликса.



Прокарайте пръста си по протежението на кабела на адаптера с D-образна форма, за да е сигурно, че D-образният пръстен няма да излезе от ушната мида

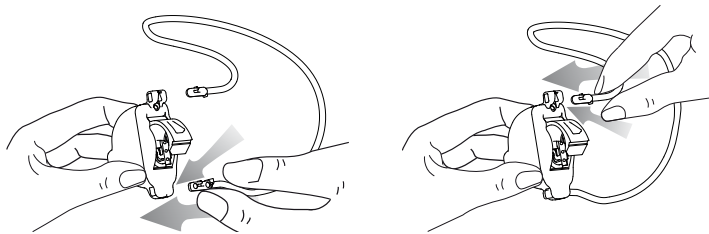


ПРОМЯНА НА D-ОБРАЗНИЯ ПРЪСТЕН

Проверете дали цветът (който посочва страната) отговаря на този на отделението на батерията и че D-образният пръстен е с правилния размер.

Хванете слуховия апарат с една ръка и D-образния пръстен - с другата.

Първо, свържете долния край на D-образния пръстен като го натиснете в долната скоба на слуховия апарат. След това свържете върха на D-образния пръстен, като го притиснете към горната скоба.



СВАЛЯНЕ НА D-ОБРАЗНИЯ ПРЪСТЕН

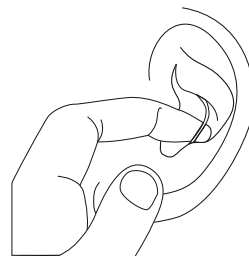
Хванете слуховия апарат с едната ръка, а D-образния пръстен – с другата.

Издърпайте горната и долна скоби с другата ръка (по посоката, противоположна на часовниковата стрелка, така както е показано на илюстрацията по-горе), докато те не излязат от слуховия апарат.

Важно е D-образният пръстен да се задържи възможно най-близо до скобите при издърпването, за да се предотвратят каквито и да било щети.

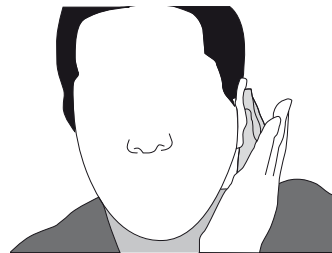
СВАЛЯНЕ НА СЛУХОВИЯ АПАРАТ

Прокарайте с върха на пръста по краищата на ушната мида, докато не откриете тръбичката с D-образния пръстен. Повдигнете го от ушната мида и нежно издърпайте, за да свалите слуховия апарат от ухото си.



СМЯНА НА ПРОГРАМАТА

Вашият слухов апарат е снабден с шумо-чувствителна промяна на програмата. За да активирате тази функция, дръжте ръка нагоре (като пръстите са събрани), докато не чуete звук, потвърждаващ промяната на програмата. Това може да изисква малко практика. Вашият специалист по слухови апарати може да Ви помогне, за да извлечете максимума от тази характеристика.



ИНФОРМАЦИЯ

- Почиствайте често отливките със специална за тази цел кърпичка. (Посъветвайте се с Вашия слухопротезист).
- Препоръчително е периодично да се използва изсушител за поддържане на помощното Ви средство в оптимални условия на функциониране: Посъветвайте се с Вашия слухопротезист. (Посъветвайте се с Вашия слухопротезист).
- Винаги носете със себе си резервна батерия.

ЗАБЕЛЕЖКА!

- Не почиствайте слуховия си апарат със спирт, кислородна вода или почистващи препарати: използвайте влажна мека кърпичка.



Не мокрете слуховия си апарат!

КЛИМАТИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕ

Препоръчително е, за максимално функциониране, да използвате слуховото си помощно средство в границите между 0 / 40 °C (градуса по Целзий). Също така относителната влажност, за захранването му, не трябва да надвишава 95%.



ПРИЗНАК	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Слуховият апарат не работи	Изхабена батерия Дефектен слухов апарат	Сменете батерията Посъветвайте се с Вашия слухопротезист
Няма достатъчна сила на звука	Закрит или запушен накрайник/адаптер	Отстранете запушването и почистете накрайника/адаптера или ушната отливка
Звукът е заглушен или неясен	Изхабена батерия	Сменете батерията

Обслужване на клиенти на производител:



+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

ЗАБЕЛЕЖКА

За всякакви други проблеми или съмнения, се свържете с Вашия слухопротезист или дистрибутор.

Συγχαρητήρια και καλώς ορίσατε!

Αποκτήσατε ένα ακουστικό βαρηκοΐας τελευταίας ψηφιακής τεχνολογίας της MICROSON.

Το νέο σας ακουστικό αποτελεί αποτέλεσμα πολύχρονης έρευνας και ανάπτυξης, ενώ έχει σχεδιαστεί προκειμένου να απολαμβάνετε ξανά όλους τους ήχους της ζωής.

Η ομάδα της Microson σας εύχεται καλή επιτυχία στην χρήση του ακουστικού σας.

Είναι σημαντικό να διαβάσετε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο ώστε να αποφθεχτούν τραυματισμοί ή πρόκληση βλάβης στο ακουστικό σας.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε τηρώντας τις Οδηγίες EN 1041 και ISO 15223-1.

Προοριζόμενη χρήση	66
Πληροφορίες απόρριψης	66
Αρχές λειτουργίας	67
Εξήγηση των συμβόλων	68
Οδηγίες ασφαλείας	69
Περιγραφή του αυτιού σας	70
Θέση της συσκευής στο αυτί σας	70
Περιγραφή του ακουστικού βαρηκοΐας σας	71
Συστάσεις τοποθέτησης	72
Μπαταρία (τοποθέτηση και αντικατάσταση)	73
Τοποθέτηση του ακουστικού βαρηκοΐας σας	74
Τοποθέτηση του ημίκυκλου	75
Αλλαγή του ημίκυκλου	76
Αφαίρεση του ημίκυκλου	76
Αφαίρεση του ακουστικού βαρηκοΐας σας	77
Αλλαγή προγράμματος	77
Συντήρηση και φύλαξη	78
Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας	78
Επίλυση προβλημάτων	79

Προβλεπόμενη χρήση των ακουστικών βαρηκοΐας είναι η επιλεκτική ενίσχυση και η μεταφορά του ήχου στα αυτιά των ατόμων με προβλήματα ακοής (βαρηκοΐα), ώστε να αντισταθμίζεται η απώλεια της ακοής τους.

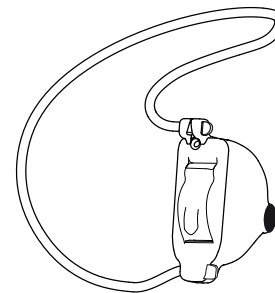
Η χρήση του ακουστικού βαρηκοΐας MICROSON Free ITC συνιστάται για την αντιστάθμιση ήπιας έως μέτριας απώλειας ακοής (μικτής ή νευραιοσθητήριας). Δεν συνιστάται η χρήση του από παιδιά.

Τα ακουστικά βαρηκοΐας πρέπει να συνταγογραφούνται και να προσαρμόζονται από επαγγελματία ακροπροθετιστή, ο οποίος θα προγραμματίζει και θα ρυθμίζει το ακουστικό με γνώμονα ειδικά την απώλεια ακοής και τη μορφολογία του ασθενή κατά πλήρως εξατομικευμένο τρόπο. Συνεπώς, η χρήση των ακουστικών βαρηκοΐας που δεν έχουν συνταγογραφηθεί από επαγγελματία ή τα οποία έχουν προσαρμοστεί για κάποιο άλλο άτομο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στην ακοή σας.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Όλοι οι χρήστες είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν όλες τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε ένα τοπικό ή εμπορικό σημείο συλλογής που εξειδικεύεται στη διατήρηση και την προστασία του περιβάλλοντος. Όταν σταματήσετε να χρησιμοποιείτε το ακουστικό βαρηκοΐας σας, επιστρέψτε το στον ακροπροθετιστή σας ή σε σημείο συλλογής για επεξεργασία και ανακύκλωση.

Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι σηματοδοτημένες συσκευές καλύπτονται από την οδηγία «2002/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27 Ιανουαρίου 2003 σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού». Όπως τροποποιήθηκε από την «Οδηγία 2003/108/ΕΚ» (ΑΗΗΕ).



Η παρούσα ενδοωτιαία συσκευή (τύπου ITC) είναι ένα ακουστικό βαρηκοΐας που τοποθετείται στον εξωτερικό ακουστικό πόρο (ΕΑΠ/ΕΕC) χρησιμοποιώντας ένα χυτευμένο κέλυφος που περιέχει όλα τα απαραίτητα μηχανικά και ηλεκτρονικά στοιχεία. Τροφοδοτείται από μια μπαταρία και είναι κατάλληλο για την αντιμετώπιση ήπιας έως μέτριας απώλειας ακοής.

Κέλυφος: το τμήμα της συσκευής που τοποθετείται στον ακουστικό πόρο. **Μικρόφωνο:** λαμβάνει τα ηχητικά κύματα και τα μετατρέπει σε ηλεκτρικά σήματα.

Ενισχυτής: ψηφιακός επεξεργαστής που λαμβάνει αυτά τα σήματα και τα προσαρμόζει στις παραμέτρους που δίνονται για κάθε τύπο ακουστικής απώλειας.

Δέκτης: μετατρέπει το ηλεκτρικό σήμα πάλι σε ήχο και το μεταδίδει προς το αυτί του χρήστη.





Αυτό το σύμβολο επισημαίνει επισφαλείς καταστάσεις ή διαδικασίες που μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμό ή να προκαλέσουν βλάβες στο ακουστικό βαρηκοΐας σας ή κάποιο από τα εξαρτήματά του.



Οδηγίες χειρισμού.

Αυτό το σύμβολο επισημαίνει ότι είναι σημαντικό να ακολουθήσετε τις συμβουλές και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο.



Με την ένδειξη CE η Microsoft επιβεβαιώνει ότι τα ακουστικά βαρηκοΐας της πληρούν την Ευρωπαϊκή Οδηγία 93/42/EEC περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων.



Αυτό το σύμβολο επισημαίνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται στις απαιτήσεις εξαρτήματος Τύπου B, σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601-2-66. Η επιφάνεια του ακουστικού ορίζεται ως εξάρτημα Τύπου B.



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σας προειδοποιεί ότι το παρόν ακουστικό βαρηκοΐας δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε επιστρέψτε το ακουστικό σας στον ακοοπροθετιστή σας ή ένα σημείο συλλογής για μια ασφαλή και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη.

⚠ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!

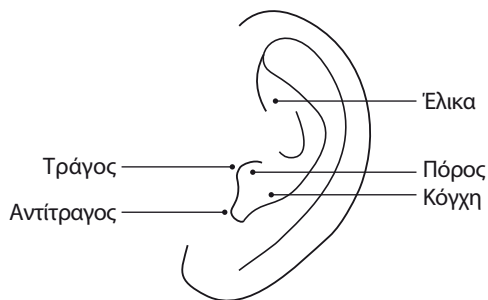
- Η κατάποση των μπαταριών είναι επικίνδυνη. Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ακουστικό βαρηκοΐας σας σε χώρους όπου υπάρχουν ιατρικά μηχανήματα (συσκευές ακτίνων Χ, υψηλής συχνότητας, μαγνητικού συντονισμού ή θεραπευτικές συσκευές βραχέων κυμάτων).
- Μη χρησιμοποιείτε το ακουστικό βαρηκοΐας σας σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Προστατέψτε το ακουστικό βαρηκοΐας σας από την υγρασία και πηγές θερμότητας.
- Μη χρησιμοποιείτε το ακουστικό βαρηκοΐας σας όταν κάνετε ντους, μπάνιο ή όταν ψεκάζετε τα μαλλιά σας.
- Προστατεύστε το ακουστικό βαρηκοΐας σας από δυνατά χτυπήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ φούρνο μικροκυμάτων ή άλλες συσκευές θέρμανσης για να στεγνώσετε τα ακουστικά βαρηκοΐας σας.

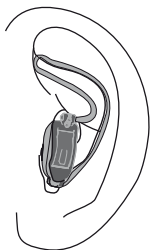
📖 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν δεν έχετε πρόθεση να χρησιμοποιήσετε το ακουστικό βαρηκοΐας σας για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αντικαταστήστε αμέσως τις εξαντλημένες μπαταρίες.
- Μην πετάτε τις εξαντλημένες μπαταρίες μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα! Παραδώστε τις στον ακοοπροθετιστή σας, προκειμένου να απορριφθούν σωστά και χωρίς να βλάψουν το περιβάλλον.

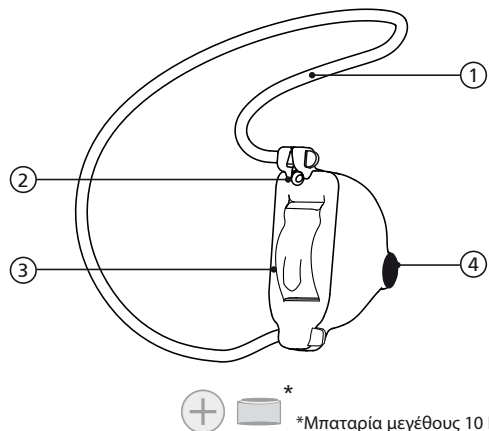


ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΤΟ ΑΥΤΙ ΣΑΣ

Η ιδανική θέση της συσκευής είναι να έχει εισχωρήσει ελαφρώς μεταξύ του τράγου και του τοιχώματος του ακουστικού πόρου. Όταν έχει τοποθετηθεί σωστά, το ακουστικό δεν πρέπει να είναι ορατό από μπροστά και να είναι μόνο μερικώς ορατό από το πλάι. Το ημίκυκλο πρέπει να τοποθετηθεί σταθερά μέσα στη κόγχη και την έλκα για να στερεωθεί καλά το ακουστικό.



Free ITC



* Μπαταρία μεγέθους 10 PR70 (EN60086)

- ① Συσκευή Συγκράτησης Ημίκυκλου
- ② Μικρόφωνο
- ③ Μπαταριοθήκη (Μεγέθους 10 – PR70)
- ④ Φίλτρο κυψελίδας

*Πραγματικό μέγεθος

Ο προθετιστής του ακουστικού βαρηκοΐας σας πρέπει να εξασφαλίσει ότι ο ακουστικός σας πόρος είναι αρκετά μακρύς ώστε να χωρέσει το ελεύθερο ενδωτιαίο ακουστικό (ανατρέξτε στην ενότητα «Τοποθέτηση του ακουστικού βαρηκοΐας σας»). Αν ο ακουστικός σας πόρος είναι πολύ μικρός, τότε το ελεύθερο ενδωτιαίο ακουστικό δεν είναι η κατάλληλη συσκευή για εσάς.

Συνδέστε τον προσαρμογέα του μεσαίου ημίκυκλου στο ελεύθερο ενδωτιαίο ακουστικό («Σύνδεση του ημίκυκλου με το ακουστικό βαρηκοΐας») και τοποθετήστε το ελεύθερο ενδωτιαίο ακουστικό μέσα στο αυτί («Τοποθέτηση του ακουστικού βαρηκοΐας σας»).

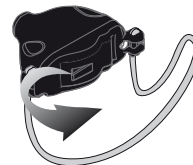
⚠ Αν το ημίκυκλο δεν ταιριάζει πλήρως ή αν είναι πολύ στενό ή παραμορφωθεί, θα χρειαστεί να δοκιμάστε διαφορετικό μέγεθος.

⚠ Βεβαιωθείτε ότι το ημίκυκλο δεν είναι υπερβολικά χαλαρό, διότι αυτό μπορεί να εμποδίσει τη συγκράτηση της συσκευής στη σωστή της θέση. (Είναι προτιμότερο να ταιριάζει λίγο πιο χαλαρά από το να έχει πολύ στενή εφαρμογή).

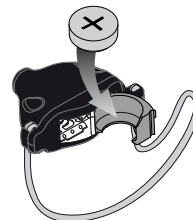
⚠ Το ελεύθερο ενδωτιαίο ακουστικό σας με ημίκυκλο πρέπει να έρχεται σε επαφή με πολλαπλά σημεία του αυτιού (κατά μήκος του τοιχώματος της κόγχης και της πτυχής της έλικας).

Αν δεν μπορείτε να βρείτε ένα μέγεθος που ταιριάζει, προτείνεται να εξετάσετε το ενδεχόμενο χρήσης ακουστικού βαρηκοΐας με ειδικά προσαρμοσμένο εκμαγείο/κέλυφος.

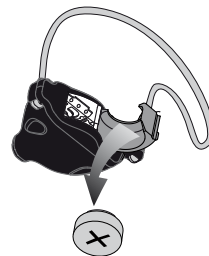
1- Ανοίξτε την μπαταριοθήκη.



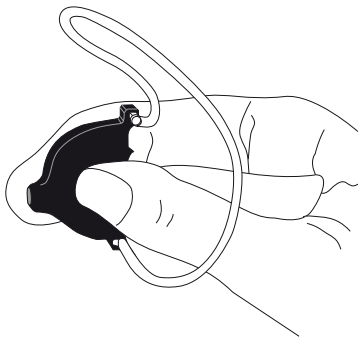
2- Τοποθετήστε τη μπαταρία και κλείστε την μπαταριοθήκη.



3- Για να αφαιρέσετε τη μπαταρία, γυρίστε ανάποδα το ακουστικό βαρηκοΐας σας και αφήστε την να πέσει στην παλάμη σας.



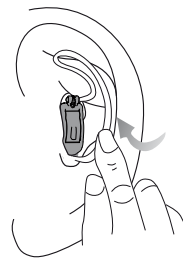
Για να τοποθετήσετε το ακουστικό βαρηκοΐας σας, κρατήστε το μεταξύ του αντίχειρα και του δείκτη σας και σηκώστε το προς το αυτί σας.



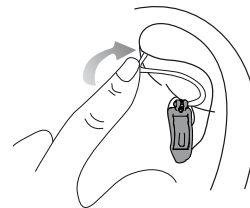
Τοποθετήστε την άκρη του ακουστικού μέσα στον ακουστικό πόρο, με κατεύθυνση προς το τύμπανο του αυτιού και σπρώξτε το απαλά στη θέση του.



Στη συνέχεια τοποθετήστε το ημίκυκλο κατά μήκος της κόγχης, από κάτω προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι η κορυφή του ημίκυκλου έχει στερεωθεί καλά κάτω από την πτυχή της έλικας.



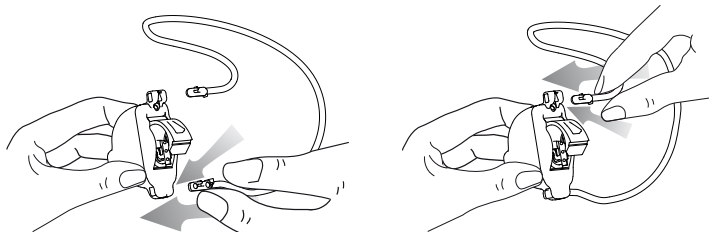
Μετακινήστε το δάκτυλό σας κατά μήκος του καλωδίου του προσαρμογέα στο σχήμα του ημίκυκλου για να βεβαιωθείτε ότι το ημίκυκλο δεν γλιστράει εκτός της κόγχης.



ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΗΜΙΚΥΚΛΟΥ

Ελέγξτε αν το χρώμα (το οποίο υποδηλώνει τη μεριά) ταιριάζει με αυτό της μπαταριοθήκης και αν το ημίκυκλο έχει το σωστό μέγεθος. Κρατήστε το ακουστικό βαρηκοΐας στο ένα χέρι και το ημίκυκλο στο άλλο.

Αρχικά συνδέστε το κάτω άκρο του ημίκυκλου, σπρώχνοντάς το προς το κάτω κλιπ του ακουστικού. Στη συνέχεια συνδέστε το πάνω άκρο του ημίκυκλου, σπρώχνοντάς το προς το πάνω κλιπ.



ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΗΜΙΚΥΚΛΟΥ

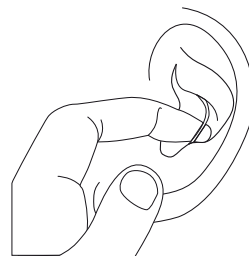
Κρατήστε το ακουστικό βαρηκοΐας στο ένα χέρι και το ημίκυκλο στο άλλο.

Τραβήξτε το πάνω και το κάτω κλιπ με το άλλο χέρι (στην αντίθετη κατεύθυνση αυτής των βελών που απεικονίζονται στο παραπάνω σχήμα) μέχρι να αποσπαστούν από το ακουστικό.

Είναι σημαντικό να κρατάτε το ημίκυκλο όσο πιο κοντά γίνεται στα κλιπ ενώ τραβάτε, ώστε να αποφευχθούν τυχόν βλάβες.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ ΒΑΡΗΚΟΪΑΣ ΣΑΣ

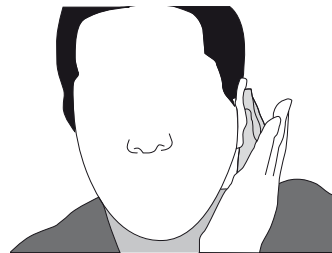
Μετακινήστε το ακροδάκτυλό σας κατά μήκος της κόγχης, μέχρι να βρείτε το σωλήνα του ημίκυκλου. Σηκώστε τον από την κόγχη και τραβήξτε απαλά για να αφαιρέσετε το ακουστικό από το αυτί σας.



ΑΛΛΑΓΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Το ακουστικό βαρηκοΐας σας διαθέτει δυνατότητα αλλαγής προγράμματος μέσω ευαισθησίας στον θόρυβο. Για ενεργοποίηση αυτής τη λειτουργία, φέρτε την παλάμη σας (με τα δάχτυλα ενωμένα μεταξύ τους) παράλληλα προς το αυτί σας μέχρι να ακούσετε τον ήχο που επιβεβαιώνει την αλλαγή προγράμματος.

Ενδέχεται να χρειαστείτε εξάσκηση για να πραγματοποιήσετε αυτόν τον χειρισμό. Ο ακοοπροθετιστής σας μπορεί να σας βοηθήσει να αξιοποιήσετε στο έπακρο αυτήν τη δυνατότητα.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Καθαρίζετε συχνά το ακουστικό βαρηκοΐας σας, χρησιμοποιώντας ένα ειδικά σχεδιασμένο πανάκι. Συνιστάται η χρήση του MICROCLEAN (Συμβουλευτείτε τον ειδικό σας).
- Συστήνεται η τακτική χρήση ενός αφυγραντήρα για τη διατήρηση του ακουστικού σας σε άριστη κατάσταση λειτουργίας. Συμβουλευτείτε τον ακοοπροθετιστή σας. (Συμβουλευτείτε τον ειδικό σας).
- Να έχετε πάντα μαζί σας μια ανταλλακτική μπαταρία.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην καθαρίζετε το ακουστικό βαρηκοΐας σας με οινόπνευμα, υπεροξείδιο του υδρογόνου ή απορρυπαντικά: χρησιμοποιήστε ένα απαλό και ελαφρώς υγρό πανί.



Μην πλένετε το ακουστικό σας!

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για μια άριστη λειτουργία συνιστάται να χρησιμοποιείτε το ακουστικό βαρηκοΐας σας σε ένα εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 40 °C (βαθμοί Κελσίου). Ομοίως, η σχετική υγρασία κατά την αποθήκευσή τους δεν πρέπει να ξεπερνά το 95%.



ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το ακουστικό βαρηκοΐας δεν λειτουργεί	Εξαντλημένη μπαταρία Ελαττωματικό ακουστικό βαρηκοΐας	Αντικαταστήστε μπαταρία Συμβουλευτείτε τον ακοοπροθετιστή σας
Υπερβολικά χαμηλή ένταση	Φραγμένο ή παρεμποδισμένο φίλτρο	Αφαιρέστε το εμπόδιο Αντικαταστήστε το φίλτρο
Ήχος παραμορφωμένος ή ακατάληπτος	Εξαντλημένη μπαταρία	Αντικαταστήστε μπαταρία

Εξυπηρέτηση πελατών
κατασκευαστή:



+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα ή απορία, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο ακοοπροθετιστή ή τον πωλητή σας.

Szanowni Państwo!

Zakupiony przez Państwa aparat słuchowy MICROSON jest wyposażony w najnowocześniejszą technologię cyfrową.

Aparat ten jest efektem lat badań i prac rozwojowych. Został on stworzony po to, aby pozwolić Państwu cieszyć się dźwiękami życia.

Zespół Microson dziękuje za pokładane w nas zaufanie i życzy powodzenia w dostosowaniu aparatu.

Należy uważnie przeczytać wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji oraz postępować zgodnie z nimi, aby zapobiec urazom lub uszkodzeniu aparatu słuchowego
Niniejsza instrukcja została sporządzona zgodnie z normami EN 1041 i ISO 15223-1.

Przeznaczenie	82
Wskazówki dotyczące usuwania odpadów	82
Zasada działania	83
Opis symboli	84
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	85
Opis ucha	86
Pozycja aparatu słuchowego w uchu	86
Opis aparatu słuchowego	87
Zalecenia dotyczące dopasowania	88
Bateria (wkładanie i wymiana)	89
Wkładanie aparatu słuchowego do ucha	90
Wkładanie wkładki D-Ring do ucha	91
Wymiana wkładki D-Ring	92
Wymywanie wkładki D-Ring	92
Wymywanie aparatu słuchowego z ucha	93
Zmiana programu	93
Pielęgnacja i konserwacja aparatu słuchowego	94
Warunki środowiskowe działania	94
Rozwiązywanie możliwych problemów	95

Aparat słuchowy sprzeznaczony do selektywnego wzmacniania dźwięku i przekazywania go do ucha celem kompensowania słyszenia u osób z niedoslchem (niedosscych).

Aparat słuchowy MICROSON Free ITC wskazany jest do kompensowania lekkich do umiarkowanych ubytków słuchu (mieszanych lub czuciowo-nerwowych). Nie jest przeznaczony do stosowania u dzieci.

Urządzenia wspomagające słuch powinny być zalecane i adaptowane przez fachowców z dziedziny zdrowia słuchu, którzy zaprogramuj i wyreguluj aparat odpowiednio do ubytku słuchu i morfologii, w sposób w pełni spersonalizowany. W związku z powyższym, stosowanie aparatów słuchowych nie zaleconych przez fachowca bdz takich, które zostały zaadaptowane dla potrzeb innej osoby, może prowadzi do uszkodzeń słuchu.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE USUWANIA ODPADÓW

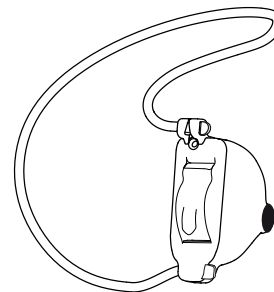
Aparat słuchowy nie należy wyrzuca wraz z odpadami komunalnymi.

Wszyscy użytkownicy zobowiązani są dostarczy urządzenia elektryczne bdz elektroniczne do punktu zbiórki selektywnej znajdującego się w danym mieście lub do wyspecjalizowanej placówki handlowej, mając na celu zachowanie, ochron i dbaoc o środowisko naturalne.

Po zakończeniu okresu użytkowania aparatu słuchowego należy dostarczy go do protetyka słuchu lub do punktu zbiórki selektywnej, ułatwiając w ten sposób jego przerób i recykling.



Na terytorium Unii Europejskiej oznakowane urządzenia objęte są Dyrektyw 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego. Została ona zmieniona przez Dyrektyw 2003/108/EWG (WEEE).



Aparat słuchowy wewnątrz kanałowy (ITC In-the-Canal) to aparat, który stosuje się w zewnętrznym przewodzie słuchowym (CAE) w postaci kapsuły, mieszczącej w sobie wszystkie elementy mechaniczne i elektroniczne. Zasilany jest baterię i przeznaczony jest do kompensowania ubytków słuchu od lekkiego do umiarkowanego.

Kapsuła: akcesorium, umożliwiające dopasowanie aparatu do wnętrza ucha.

Mikrofon: zbiera dźwięki i zamienia je w sygnał elektryczny.

Wzmacniacz: procesor cyfrowy, który zbiera sygnał i dostosowuje go odpowiednio do parametrów wprowadzonych dla każdego ubytku.

Słuchawka: ponownie konwertuje sygnał elektryczny na dźwięk i przekazuje go, w formie już wzmacnionej, do ucha użytkownika.





Symbol ten oznacza, że ważne jest, aby użytkownik zwrócił uwagę na sytuację lub postępowanie, które może spowodować urazy, uszkodzenie lub rozregulowanie aparatu słuchowego lub jego komponentów.



Wskazówki dotyczące działania.

Oznacza, że ważne jest, aby użytkownik postępował zgodnie z zaleceniami i ostrzeżeniami zawartymi w niniejszym dokumencie.



Poprzez symbol CE Microson potwierdza, że jego aparaty słuchowe są zgodne z Europejską Dyrektywą 93/42/ECC dotyczącą wyrobów medycznych.



Symbol ten oznacza, że produkty opisane w niniejszej instrukcji spełniają wymagania ustanowione dla komponentu typu B w normie IEC 60601-2-66. Powierzchnia systemu słuchowego jest określona jako zastosowany komponent typu B.



Symbol przekreślonego pojemnika oznacza, że nie należy wyrzucać aparatu słuchowego wraz z odpadami komunalnymi. Należy dostarczyć go do Państwa protetyka słuchu lub do punktu zbiórki selektywnej urządzeń elektronicznych, chroniąc w ten sposób zdrowie i środowisko naturalne.

⚠ UWAGA!

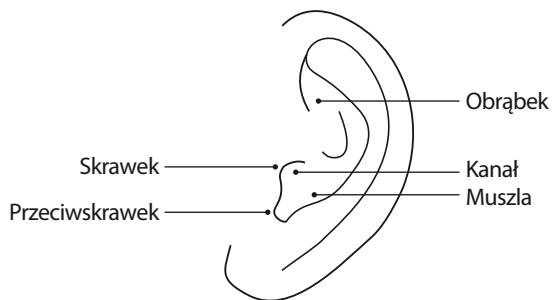
- Połknięcie baterii jest szkodliwe. Należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W żadnym wypadku nie wolno korzystać z aparatu słuchowego i jego akcesoriów w miejscach, w których znajduje się sprzęt medyczny (stosowanie promieni Roentgena, wysokich częstotliwości, rezonansu magnetycznego lub terapia falami krótkimi).
- Nie korzystać z aparatów słuchowych w miejscach, w których występuje zagrożenie wybuchem!

⚠ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI!

- Aparat słuchowy i akcesoria należy chronić przed wilgocią i źródłami ciepła.
- Nie stosować aparatów słuchowych lub akcesoriów podczas korzystania z prysznica, kąpeli lub spryskiwania włosów.
- Należy chronić aparaty słuchowe lub akcesoria przed mocnymi uderzeniami.
- Do suszenia aparatów słuchowych lub akcesoriów nie wolno stosować kuchenek mikrofalowych ani innych urządzeń wytwarzających ciepło.

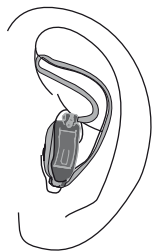
📖 INFORMACJE

- Należy zablokować zdalne sterowanie, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- Wyczerpane baterie należy bezzwłocznie wymieniać.
- Nie wyrzucać zużytych baterii do śmietnika! Należy dostarczyć je do protetyka słuchu, celem ich prawidłowego usunięcia w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.

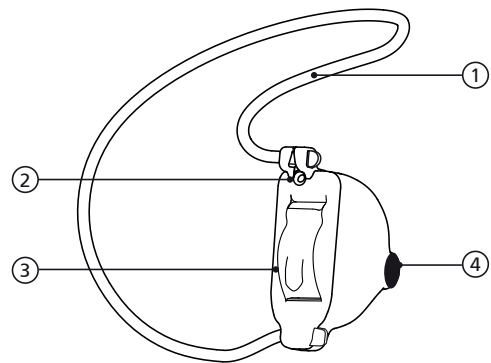


POZYCJA APARATU SŁUCHOWEGO W UCHU

Aby uzyskać idealne położenie urządzenia, należy umieścić je w uchu, wsuwając od skrawka do ścianki kanału. Prawdłowo włożony aparat słuchowy powinien być niewidoczny patrząc z przodu oraz częściowo widoczny patrząc z profilu. Wkładka powinna być dobrze osadzona w muszli i obrąbku, zapewniając prawidłowe podtrzymanie.



Free ITC



Bateria 10 - PR70 (EN60086)

- ① Wkładka D-Ring
- ② Mikrofon
- ③ Komora baterii (Typ 10) - PR70
- ④ Filtr przeciwwoskowinowy

*Rozmiar rzeczywisty

Protetyk słuchu powinien upewnić się, że kanał słuchowy jest wystarczająco długi, aby pomieścić Free ITC. (Patrz wkładanie Free ITC do ucha). Jeśli kanał jest zbyt mały, wówczas Free ITC nie jest odpowiednim aparatem słuchowym.

Zaopatrzyć Free ITC w średnią wkładkę D-Ring (patrz dołączanie wkładki D-Ring do aparatu słuchowego) i włożyć Free ITC do ucha (patrz wkładanie Free ITC do ucha).

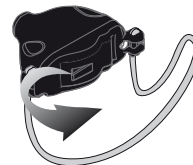
⚠ Jeśli wkładka D-Ring nie pasuje, mocno uciska lub odkształca się, należy wypróbować inny rozmiar wkładki.

⚠ Sprawdzić czy wkładka D-Ring nie leży zbyt luźno, ponieważ może to wpłynąć na utrzymanie się aparatu w uchu. (Lekko luźne dopasowanie jest lepsze niż nadmierny ucisk).

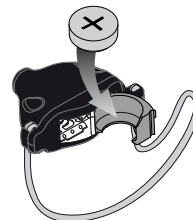
⚠ Free ITC wyposażony we wkładkę D-Ring powinien stykać się z uchem w wielu punktach (ścianka muszli aż do zagięcia obrąbka).

Jeśli nie udaje się znaleźć ustawienia, odpowiadającego Państwa potrzebom, prosimy rozważyć dostosowanie aparatu słuchowego przy pomocy formy/kapsuły na miarę.

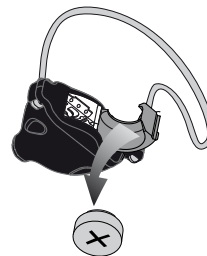
1- Otworzyć komorę baterii.



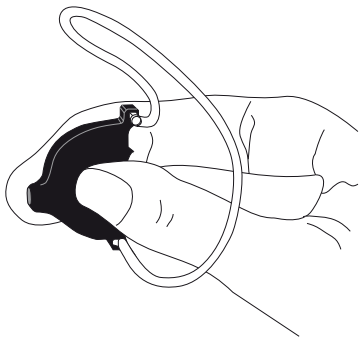
2- Włożyć baterię i zamknąć komorę baterii.



3- Aby wyjąć baterię, należy obrócić aparat otworem w dół i pozwolić, aby bateria wypadła na dłoń.



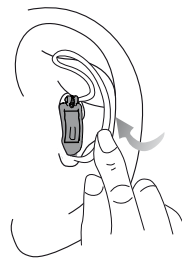
Aby umieścić aparat słuchowy w uchu, należy chwycić go kciukiem i palcem wskazującym oraz przybliżyć do ucha.



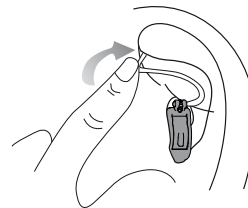
Skierować przednią część aparatu słuchowego do wnętrza kanału, w stronę bębienka, i delikatnie przesunąć.



Następnie włożyć wkładkę do muszli, od dołu do góry. Należy upewnić się, że górna część wkładki jest prawidłowo umieszczona w obrąbku.



Przesunąć palcem po rurce wkładki, rysując literę D, aby upewnić się, że wkładka D-Ring nie wysuwa się z muszli.

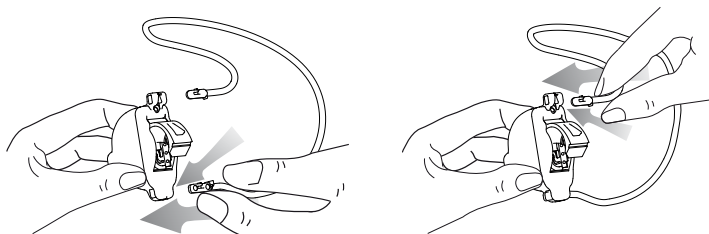


WYMIANA WKŁADKI D-RING

Należy sprawdzić czy widoczny na boku kolor komory baterii i wkładki jest taki sam oraz czy rozmiar jest właściwy.

Trzymać aparat słuchowy w jednej ręce, a wkładkę w drugiej.

Najpierw włożyć dolną część wkładki, wciskając ją do dolnego wspornika aparatu słuchowego. Następnie włożyć górną część wkładki, wciskając ją do górnego wspornika.



WYJMOWANIE WKŁADKI D-RING

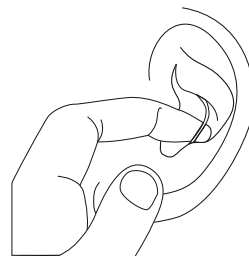
Trzymać aparat słuchowy w jednej ręce, a wkładkę w drugiej.

Pociągnąć za górny i dolny klips drugą ręką (w kierunku przeciwnym do strzałek na rysunku), aż do chwili ich wyjęcia z aparatu słuchowego.

Ważne jest, aby podczas wyciągania trzymać palce jak najbliżej klipsów, aby zapobiec wszelkim uszkodzeniom.

WYJMOWANIE APARATU SŁUCHOWEGO Z UCHA

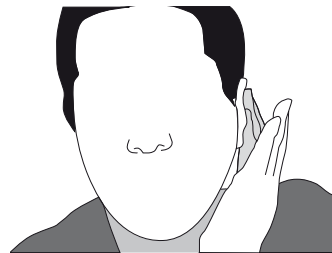
Przesunąć palcem po krawędzi muszli, do momentu kiedy palec napotka na rurkę wkładki. Oddzielić ją od muszli i ostrożnie wyciągnąć, wyjmując aparat słuchowy z ucha.



ZMIANA PROGRAMU

Aparat słuchowy posiada funkcję zmiany programu poprzez stymulację akustyczną. Aby ją aktywować, należy zbliżyć dłonie (ze złączonymi palcami) równoległe do ucha, do momentu usłyszenia sygnału dźwiękowego, potwierdzającego zmianę programu.

Zabieg ten może wymagać nieco wprawy. Protetyk słuchu pomoże Państwu nabyć odpowiedniej praktyki i uzyskać maksymalną funkcjonalność urządzenia.



INFORMACJE

- Aparat słuchowy należy często czyścić, stosując przeznaczone do tego celu chusteczki. (Proszę skonsultować się z Państwa specjalistą).
- Zaleca się okresowe stosowanie pudełka osuszającego, co zapewni optymalną konserwację aparatu słuchowego. Proszę skonsultować się z protetykiem słuchu. (Proszę skonsultować się z Państwa specjalistą).
- Należy zawsze mieć pod ręką zapasową baterię.

UWAGA!

- Nie czyścić aparatu słuchowego alkoholem, wodą utlenioną lub detergentami. Stosować miękką, wilgotną szmatkę.



Nie moczyć aparatu słuchowego!

WARUNKI ŚRODOWISKOWE DZIAŁANIA

Aby uzyskać optymalne działanie urządzeń wspomagających słuch, zalecamy ich stosowanie w zakresie temperatur 0/40 °C (stopnie Celsjusza). Wilgotność względna w miejscu ich przechowywania nie powinna przekraczać 95%.



OBJAW	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Aparat słuchowy nie działa	Wyczerpana bateria Wadliwy aparat słuchowy	Wymienić baterię Skonsultować się ze specjalistą
Niewystarczająca głośność	Filtr zatkany lub zapchany	Udrożnić filtr Wymienić filtr
Zniekształcony lub niewyraźny dźwięk	Zużyta bateria	Wymienić baterię

Obsługa klienta producenta:



+34 93 300 58 00
helpdesk@microson.es

UWAGA

Aby wyjaśnić wszelkie inne problemy lub wątpliwości, należy skontaktować się z protetykiem słuchu lub dystrybutorem.

Modelo / Model: _____

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (L):

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (R):

Fecha de compra / Date of purchase:_____

Rev.1: _____

Rev.2: _____

Rev.3: _____

Rev.4: _____

Distribuidor / Sales Center:

PRODUCT ÜRÜN PRODUS ПРОДУКТ ΠΡΟΪΟΝ	MODEL MODEL MODEL МОДЕЛ ΜΟΝΤΕΛΟ	GTIN-13
FREE ITC	MICROSON FREE ITC BEIGE ¹	8435281310289
	MICROSON FREE ITC BLACK ²	8435281310272

GMDN: 41209

BEIGE¹: BEJ BEJ БЕЖОВ ΜΠΕΖ

BLACK²: SİYAH NEGRU ЧЕРЕН ΜΑΥΡΟ